

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1924)

**Heft:** 174

  

**Rubrik:** Eglise suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

### FIRST ELEVEN.

The Bank 1st XI achieved a wonderful performance on Saturday last, by defeating Barclay's "A" team (a team in a division higher than the Bank's division) by 2 goals to 1 at Norbury in the second round of the A.F.A. Minor Cup, after extra time.

It was a hard, gruelling game, fiercely and cleanly contested by both teams, and played at a surprisingly fast pace; stamina, told, however, and the Bank XI were able to hold out the full two hours and prove themselves slightly superior to their opponents.

From the kick-off the ball was rushed from end to end, both goalkeepers being tested in turn and some very clever play by both teams was witnessed by the many spectators and supporters. After about 20 minutes' play, Barclay's left winger tore down the field to put across a fine centre, which Hochuli brilliantly intercepted, but could not hold, and the inside forward, who had followed up, smashed the ball into the net whilst Hochuli was endeavouring to regain his feet.

Eventually Quaité, receiving the ball at the half-way line, dashed down the field at a terrific pace, forcing his way through the defence, and lobbed the ball over the advancing keeper's head, to bring the scores level.

Thus right up to time was the game played, not one of the twenty-two players sparing themselves in their efforts for their respective sides. The result at the end of the stipulated time was a draw 1-1, and it was decided to play extra time.

From that moment until the finish the Bank adopted defensive tactics, and the defence, playing brilliantly, kept its charge intact, the Bank thus qualifying for the third round, at the same time retaining its unbeaten certificate.

This success was due to the fact that the Bank XI lasted better than Barclay's XI, in addition to the resolute display of the defence, which was sound in every department. Much praise is due to this section of the team.

Saturday's game was the last one for Dr. Rufer, the centre-half, who leaves to take up a post in Italy. His departure will be keenly felt by the team, as he has proved a tower of strength in the important position of centre-half, and his play at times has been that of a football genius. For the past three years he has served the Bank 1st XI in that position, and as a tribute and a token of appreciation for his services he was unanimously made captain of the team for Saturday's important match, and the success of the team must have proved very gratifying to him.

Next week the 1st XI are away to Barclay's "B" team, on the latter's ground at Ealing.

### SECOND ELEVEN.

The Swiss Bank 2nd XI and Banque Belge 2nd XI shared the points at Perivale on Saturday last, each side scoring three times.

The match was possibly the best which the Swiss team has had so far this season, play being fast and keen and the sides pretty well balanced. The Swiss played ten men only, Chapot being unfit, but their opponents were also a man short, which neutralised the loss.

Tobler, at outside right, was fed assiduously by Watson and proved a big worry to the enemy. His shots were hard and true, and on one occasion, after about twenty minutes' play, he actually scored, but the referee did not reply to the appeal. The ball was well over the goal-line, however, which the referee would have seen had he been closer. At any rate, soon after Tobler centred, and Ritzmann netted the ball. A great disappointment to the Swiss followed immediately after, for the B.B. equalised from a penalty kick, given for "hands" in the fatal area.

The score remained one all till half-time, but the Swiss struck a bad patch when play was resumed. They were keeping the ball well in the B.B. half, but on two occasions, within five minutes of each other, the opposing inside right gained possession on the half-way line and raced to goal, with nobody to stop him (bar the unlucky goalkeeper) to score, of course. The Swiss defence closed in, and the opposing forward referred to found it difficult to make further spectacular runs of such a nature. He got loose once more and looked like scoring again, but Steiner (I believe it was) had no mercy on him, and, robbed at the last second of the chance of doing the hat trick, the sprinter retired into oblivion.

Still, the damage was done, and the Swiss were two goals down, with time very short. Nevertheless, before long a good reply was made, for, after a prolonged attack, Steiner eventually received the ball and made no mistake in netting it. Play was again forced into the B.B. half, and their goal had some narrow escapes. Tobler did not tire, and his opponents could not stop a series of quick rushes, which spelt danger every time. The inevitable result soon came, and the Swiss drew level. Time only saved the B.B. from defeat.

Next week the Swiss Bank 2nd XI are out to avenge themselves on the Crédit Lyonnais, on the latter's ground at Sreatham Hill. "SPECTATOR."

## "The Monte Carlo" Grand Café and Restaurant

182, QUEEN'S ROAD, W.2.

Noted for the Excellence of its Cuisine

Luncheons at 2/6 and à la Carte.

Dinners prepared at a fixed Price on the shortest notice.

— The Real Italian Dishes to order. —

Speciality:—Swiss and Italian Wines of the Best Brands.

P. de VINCENTI, Proprietor.

## Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the first

### CINDERELLA DANCE

of the Season 1924-25, which takes place on

**SATURDAY, NOVEMBER 1st,**

from 6.30 to 11.45 p.m. at the

**MIDLAND HOTEL, ST. PANCRAS STATION, N.W.**

The Entertainment Committee trusts that a large attendance will contribute to the success of the evening.

Tickets may be obtained from any Committee Member, or at 21, Queen Victoria Street (Telephone: Bank 8156). Evening Dress is optional.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

### J. R. GOETZ. †

The London Swiss Colony lost another notable member by the death of Mr. J. R. Goetz (81) on the 24th October at 14, St. John's Park, N.19.

Mr. Goetz was born in Piedmont and was brought to Basle when still a very young child. He married in 1871 Miss Elise Wünnenried, of Basle, afterwards coming to this country. His house at 19, Buckingham Street soon became a weekly rendez-vous where all Swiss, young and old, had a hearty welcome, Mrs. Goetz being a very attentive hostess.

Mr. Goetz was a member of the City Swiss Club (1871-1898) and its President in 1876. He took a most active part to the last in all Swiss matters of the Colony, such as fêtes, excursions, social gatherings, of which he was often one of the chief organisers. As singing master he was presented with a silver cup by the C.S.C. The most important event was the Richmond fête of 1891, and its great success was to a large extent due to his activities. Mr. Goetz made many smaller inventions, but above all he had great artistic talent, to which a good number of his sketches of country scenes testify. Mr. Goetz was an active member of the League of Nations Union and of the Nouvelle Société Helvétique, being elected a Committee member, and wrote a complete study of the "Zones" question. Mr. Goetz had strong convictions, which he would defend against all odds.

Before the cremation on October 27th Pasteur Hoffmann-de Visme held at the house a short, but very impressive, consolatory service, and also a service at Golders Green. Mr. Geillinger, as his oldest friend, then spoke of Mr. Goetz's merits and activities in the Swiss Colony, as indicated above, not forgetting his adventures and frequent narrow escapes as a Swiss Legation Courier during the war.

There were also present Mr. and Mrs. Blackett (son-in-law and daughter, Daisy), Madame Hoffmann, Mrs. Finsler, Mrs. Rischnütz, Mrs. Bossard, Messrs. Matzinger, Forrer, Rudin, Bährer, Ritter, Steiger, Schmid, Bossard, and Müller.

Mr. Goetz has always been an ardent Church worker, and as such was loved and well known.

A great number of beautiful wreaths testified to the affection and esteem of his many friends, and he will be well remembered in the Colony. J.G.

## SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 3 NOVEMBRE au Restaurant GATTI et sera précédée d'un souper familial à 6.45 h (5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4. (Téléphone: City 4603).

### Ordre du Jour.

Procès-verbal. Admissions. Diveres. Dmissions. Banquet Annuel.

## THE SWISS INSTITUTE

cordially invites all Swiss and their friends to their

### FIRST

## SUNDAY AFTERNOON CONCERT

in conjunction with the

Swiss Institute Orchestra and Artists at

**STEINWAY HALL, Wigmore Street, W.,**

on **Sunday, November 2nd, 1924,**

at 3.15 p.m. sharp.

ADMISSION FREE. Nearest Tube Station: BOND ST.

## Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 2 Nov.—Réformation: 11h. et 6.30.

M. R. Hoffmann-de Visme.—Ste. Cène matin et soir.

Jeudi, 6 Nov.—L'Eglise sera désormais ouverte aux jeunes filles, tous les Jeudis de 4.30 à 9h. pour réunions familiales, thés, "social evenings," etc.

### SERVICE FUNEBRE.

John Rudolph GOETZ, de Bâle, né le 16 Sept. 1843, décédé le 24 Oct. 1924, à 81 ans—le 28 Oct. 1924.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Ho nsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.)  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 2 November, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.  
6.30 abends ("Foyer Suisse").—Bibelstunde.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, Nov. 2nd, at 3.15.—SWISS INSTITUTE: Concert at Steinway Hall, Wigmore Street, W. (See adv.)

Tuesday, Nov. 4th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant, Strand, W.C. (See adv.)

Wednesday, November 5th, at 8 p.m.—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Dinner and Prize Distribution, at 1, Gerrard Place, W.1.

Friday, Nov. 7th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by J. Carroll, Esq., A.I.C., A.C.G.I., at 28, Red Lion Square, W.C.1.

Wednesday, Nov. 12th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Annual Banquet and Ball at 1, Gerrard Place, W.1.

Friday, November 28, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.